

Curriculum vitae

Igor Chevalier

Licencia en educación A2

Licencia asistente social

D.E.S. en informático

Certificado en comprensión y supervisión de redes informáticos

Interprete/Traductor inglés/francés/español

E-mail: igor_chevalier@hotmail.com

Nacido en Francia en Clermont-Ferrand el 04 de noviembre 1971

Nacionalidad: belga

Estado civil: Divorciado

Examen de estado de Bélgica nivel 2+

Estudios de secundaria:

1988-91: educador A2 colegio Santa María de la ciudad de Châtelet

Estudios universitarios:

1991-94 asistente social (facultad de Cardijn), universidad de Louvain la Neuve con especialidad en toxicología e integración cultural.

Tesis: toma de identidad cultural de los moruecos de segunda generación.

1994-95 criminología facultad de criminología Jean Constant universidad Liège.

1997-98 formaciones en seguros HMI Liège.

1998-99 D.E.S. en informático (Excel, Access, Word, Power Point...).

Mayo 2001 certificado en comprensión y monitoreo de redes de computación facultad de FDDI.

Experiencia profesional:

Traductor para el centro internacional de reflexión religioso y filosófico de Taizé (Francia).

Veranos de 1986-87-88-89-90-91-92-93_94 (francés – inglés – flamenco – español).

Sub oficial en las fuerzas especiales unidad de reconocimiento del ejército de Bélgica en 1987-88.

Servicio social como educador en el instituto real para sordos y mudos (Bruselas) 1989-90.

Servicio social como educador en la casa para niños «la chenille» (Wepion) 1990-91.

Servicio social como asistente social en el CPAS de Chastres 1991-92.

Servicio social como asistente social en «entraide et fraternité» (Namur) 1992-93.

Servicio social como asistente social en el «centre bruxellois d'action interculturelle» (Bruselas) 1993-94.

Monitor particular de deportes durante las vacaciones escolares desde 1994 hasta hoy en día en los deportes siguientes:

-ski

- equitación
- kayak
- parapente
- buceo

Educador en el centro para niños del juez Henri Jaspar (Boistfort) de Abril a junio 1998 (reemplazo).

Asistente social en el centro cultural de Chaudfontaine en junio y julio 1996.

Vendedor de seguros (HMI, Liège) Enero a mayo 1998.

Iluminación en el Opera Nacional de Bélgica «la monnaie» (Bruselas) de junio a noviembre 1998.

Asistente social en el ORAF (servicio social del ministerio de la defensa de Bélgica de Enero 1999 a enero 2000.

Informático para la compañía Cynergys en el servicio de supervisión y programación de redes de Alcatel de enero 2000 a diciembre 2003. Dueño de la escuela de parapente “Icarus” de abril 2004 hasta mayo 2007 (Chalchihuapan, Mexico).

Dueño de restaurante de mayo 2007 hasta diciembre 2010 (Puebla, Mexico).

Profesor de inglés y francés en el ICM (Instituto de Computación Mundial) Modulo de Atlixco de diciembre 2010 hasta agosto 2014.

Profesor particular de inglés y francés de 2014 hasta hoy en día.

Intérprete internacional en línea (inglés – español – francés) para la empresa de Language Line Solutions de febrero 2018 hasta abril 2021 (basado en LA, USA).

Intérprete internacional en línea (inglés – español – francés) para la compañía DC language solution (Voyce) (basada in Washington DC, USA) desde abril 2021.

Traductor independiente (inglés – español – francés) desde abril 2018.

Traductor de sitios internet independiente por Protranslating y Big Language Solution desde Marzo 2022 hasta hoy en día.

Conocimientos en idiomas:

Idioma maternal, francés.

Muy buen conocimiento del idioma ingles (hablado y escrito) escolaridad primaria en Norte América, escuela Salem school, Nueva York.

Flamenco estudiado por 10 años en escuelas y universidad en Bélgica (hablado y escrito).

17 años viviendo en México y practicando español (hablado y escrito), de los cuales 7 años como profesor de idiomas y 4 como intérprete legal/medical internacional.

Experiencia como traductor desde 1986.

Pasa tiempos:

Viajes internacionales, cinema, cultura rock, informático, natación, ping-pong, billar, volley-ball, scout (jefe de tropa por la Federación de Scouts Católicos), parapente, buceo, equitación, kayak, ski alpino.

